

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 30 (1983)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

cours aux blessés, un abri de fortune avait été installé au pied du chemin qui mène à la Rondenoire. Et au milieu des rhubarbes sauvages, la place d'atterrissement d'un éventuel hélicoptère de la Rega (l'ancienne GASS) a été étudiée. L'espace n'est pas bien large entre les deux montagnes, mais la libellule mécanique pourrait certainement se poser pour prendre en charge un blessé grave. Ce qui est toujours possible, car les chamois qui sautent de rocher en rocher font souvent tomber des pierres. Depuis 1857, date des premiers aménagements dans ces gorges, il ne s'est heureusement jamais produit d'incident fâcheux.

A midi, toute l'équipe s'est retrouvée à l'entrée supérieure des gorges pour dîner. Soupe aux pois, jambon à l'os, salade de pommes de terre. Le vin rouge était offert par la Société des gorges de la Poëta-Raisse. Au moment du café, M. André Laubscher, chef du Service cantonal de la protection civile, a remercié les participants. Il a loué leur énergie et leur engagement. Il nous a aussi rappelé que dans le canton 17 000 personnes sont astreintes à la protection civile et que pour l'instant la moitié d'entre elles sont formées. *JJC (L'Impartial)*

Wo können Sie Ihre Foto-Facharbeiten machen lassen?

Unsere Spezialitäten

Schwarz-weiss und Color
Grossvergrösserungen
bis 5 m² an einem Stück

Ausführungen:

Color-Abteilung

NEU: Bild zu Bild (Farb-Fotokopien)

Reproduktionen, Fachvergrösserungen, Mehrbahnhige Grossvergrösserungen, Preiswerte Rotationen und Posters
Color-Puzzle, Gross-Diapositive
Ektachrome-E-6 Entwicklungs-Schneldienst
Diaduplikate Color
Hellraum-Projektionsdiapositive (Proki-Folie)

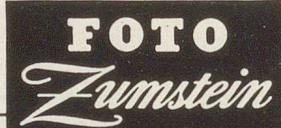
Schwarz-weiss-Abteilung

Schnellfotokopien
Reproduktionen in Durchsicht + Aufsicht (Vorlagengröße bis 120 x 200 cm)
Fachvergrösserungen, auch braun getont
Grossvergrösserungen, ein- und mehrbahnhig
Vergrösserungen in Schaufenster-Qualität, auf Leinwand oder farbigem Papier
Dias in allen Größen mit verschiedenen farbigem Untergrund sowie
Filme für Siebdruck

Aufziehen

auf Pavatex, Novopan und Aluminium

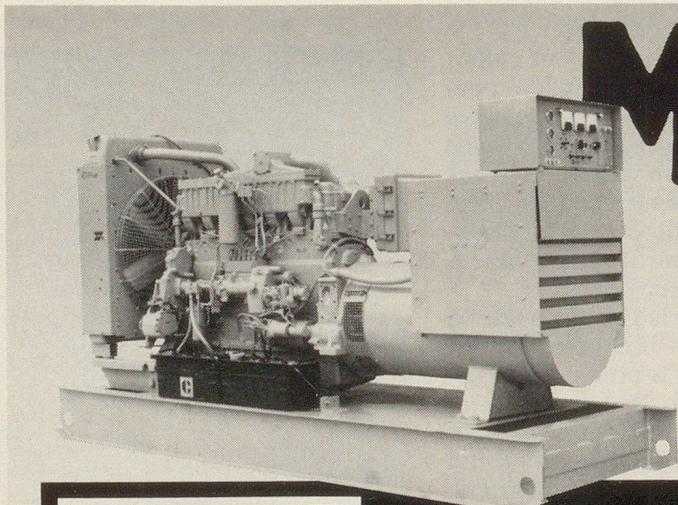
Fototechn. Color-Labor
Gesellschaftsstrasse 73
3012 Bern
Tel. 031/24 24 55



Eigene Parkplätze

Fototechn. Schwarz-weiss-Labor
Kasinoplatz 8
3001 Bern
Tel. 031/22 2113

Gratis-Parkplätze in Bellevue-Garage (neben dem Laden)



Miete



Caterpillar
Strom-
Aggregate

CATERPILLAR/AMMANN
Stromaggregate für
temporäre Einsätze

- mobile und stationäre
- mit und ohne Notstromautomatik
- Leistungsbereich 60–450 KVA



Caterpillar, Cat und sind Warenzeichen der Caterpillar Tractor Co

AMMANN

ULRICH AMMANN
Baumaschinen AG
CH-4900 Langenthal
Tel. 063 29 61 61, Telex 68 385

therma Grossküchen

Pionier der Küche

plant
baut
installiert
betreut

Küchen für Zivilschutzräume

Unsere Stand-Druck-Kochkessel in schockgesicherter Ausführung sind vom Bundesamt für Zivilschutz geprüft und entsprechen den Anforderungen zur Aufstellung in Zivilschutzküchen.

Beratung, Montage und Unterhalt durch erfahrene Fachleute.

Therma-Vorteile:

- Fabrikation in eigenen Werken in der Schweiz
- Langjährige Erfahrung
- Schweizer Qualität
- Dichtes Kundendienstnetz

Therma-Grossküchen AG

6210 Sursee
Centralstrasse
Telefon 045 23 11 77
Telex 868 321 therm ch

Filialen in:

8048 Zürich
Flurstrasse 50
Telefon 01 491 72 25

1000 Lausanne
64, avenue d'Ouchy
Telefon 021 27 64 64

3280 Murten
Telefon 037 71 24 71

6808 Torricella
Telefon 091 93 10 61

Wetten, dass wir uns kennen, ohne bekannt zu sein

Wir begegnen uns täglich:

Beim
Frühstück...



...wird möglicherweise bereits Ihr «3 Minuten-Ei» oder der Kaffee in einem **Kochgeschirr** von Jordan zubereitet.

Auf dem Weg
zur Arbeit...



...stecken Sie die gelesene Zeitung in den **SBB-Papierkorb** von Jordan oder kombinieren Sie mit der **Autonummer** des Vorfahrers Ihren nächsten Lotto-Zettel.

Am
Arbeitsplatz...



...sorgt eine **Federbüchse** von Jordan für bequemen Sitz auf Ihrem Stoll-Giroflex Stuhl im Büro oder ...sorgen im Chemiebereich **Alu-Flaschen** und **Dosen** von Jordan für sicheren Transport und Lagerung oder ...legt der Lehrer den Wandtafel schwamm in den **Alu-Behälter** von Jordan.

Beim
Einkaufen...



...wo der Bäcker Früchtekuchen und Gipfel auf **Kuchenblechen** von Jordan backt und ...der Metzger den Braten auf einer **Waagschale** von Jordan wiegt.

Beim
Mittagessen...



...wo das Schnitzel in einer **Bratpfanne** von Jordan brutzelt und ...das Gemüse in einem **MIVIT-Dampfkochtopf** gart.

Im Militär...



...wo der Spatz aus der **Gamelle** gegessen, Tee aus dem **Feldflaschenbecher** getrunken und ...im ID die Sauberkeit des Laufes mit einem **Gewehrspiegel** von Jordan geprüft wird.

Beim
Arzt und
Zahnarzt...



... wenn der Arzt den Wattetupfer und das alte Pfaster in die **Nierenschale** wirft oder ... der Zahnarzt die sterilen Bohrer aus der **Dentalbox** von Jordan fischt.

Bei Sport
und
Freizeit...



... wenn Sie sich auf Ihren Spaziergängen von den **Wanderwegweisern** von Jordan leiten lassen.

Am Abend im
Restaurant...



... auf dem **Camping-Kocher** von Jordan eine Suppe kochen oder ... im **Ovomaltine-Shaker** eine Stärkung mixen.

USP Werbeagentur/ASW Erlenbach

Wie Sie sehen, verformen wir jedes Metall durch Stanzen, Tiefziehen, Drücken, Prägen oder Abkanten in kleinen oder grossen Serien zu **technisch hochstehenden Qualitätsprodukten**. Verlangen Sie unsere Broschüre: «**Metallwaren**», damit wir näher bekannt werden.

Jordan Metallwarenfabrik
Jordan, AG für Beschichtungen
4107 Ettingen/BL Therwilerstrasse 7
Telefon 061-73 20 33 Tx 62782

jordan

Ihr Partner für spanlose Metallumformung

...auf Wiedersehen morgen

Bausteine im Zivilschutz



das bewährte
System auf
Epoxidharzbasis,
z. B.:

- hochabriebfeste Versiegelungen
- Giess- und Mörtelbeläge
- Giessbeläge antistatisch für Notspitäler

Repoxit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 29 79 05

Militärschlafsäcke- auch im Zivil-



schutz!

L. STROMEYER & CO.

8280 Kreuzlingen
Telefon 072 72 42 42

Produkte für den Zivilschutz

- Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- Be- und Entlüftungsschläuche
- Saug- und Druckschläuche

AP Angst + Pfister Zürich
Genf

Wir planen, bauen und montieren seit 33 Jahren

Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung.
Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen,
Kläranlagen usw., in allen Varianten.
Service in der ganzen Schweiz.

Disag AG, 7320 Sargans
Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

Rappresentanza per il Ticino e la Mesolcina:
Ditta H. Steinmann, officina meccanica, Losone
Tel. 093 35 17 77

wipk -Antennen Wicker-Bürki AG

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17
Telefon 01 817 12 22, Telex 57 061



weil Wasser wertvoll bleibt

Katadyn Produkte AG
Wasserentkeimung
Industriestrasse 27, CH-8304 Wallisellen, Tel. 01-830 36 77

gfeller
telecommunications

führt die bewährten Kommunikationssysteme
für den Zivilschutz:

LB-Telefone ● Tisch- und Wandstationen ● Feldstationen ●
Wasserdichte Telefonstationen, auch für automatischen Be-
trieb ● Sirenenfernsteuerungen.

Gfeller AG, 3018 Bern, Telefon 031 50 51 11

ZIVILSCHUTZ-
ZUBEHÖR

PROTEKTOR

SCHUTZRAUM-
EINRICHTUNGEN

Wir lösen alle Materialprobleme für:

- Zivilschutzorganisationen
- Betriebsschutzorganisationen
- private Schutzräume

PROTEKTOR-Zivilschutzzubehör

Peter S. Kreiliger, Postfach
8304 Wallisellen, Telefon 01 830 56 15

Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO
für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würgler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01/761 44 15

Inserenten im «Zivilschutz»

verdienen

unser Vertrauen

Folgende Firmen beteiligen sich massgebend am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

Ihr Spezialist
für Schutzräume und Unterkünfte

hostromobilior

Hochstrasser AG
Eichwiesstrasse 9 · 8630 Rüti
Tel. 055 3117 72

Schönholzer AG
Schwarztorstrasse 31
3000 Bern 14
Telefon 031/25 96 51
Telex 32 889



SCHÖNHOLZER AG



Wir sind von Kopf bis Fuss auf Sicherheit am Arbeitsplatz eingestellt

Einen bedeutenden Teil seines Lebens verbringt der Mensch am Arbeitsplatz. Das ist Grund genug, seine Arbeitskraft zu erhalten und Gesundheitsschädigungen sowie Unfällen vorzubeugen. Unsere Produkte wurden für den Schutz am Arbeitsplatz geschaffen. Wir setzen uns seit 30 Jahren dafür erfolgreich ein und bieten Ihnen einen einwandfreien Service.

Kopfschutz:

Schutzhelme, Kopfhauben,
Schutzkappen

Augen- und Gesichtsschutz:

Schutzbrillen und Schilder, Zubehör
Masken, Filter- und Fluchtgeräte

Atemschutz:

Kapseln, Watte und div. Proppen
Universal- und Spezialhandschuhe,

Gehörschutz:

Handschatz-Emulsion

Handschutz:

gegen Regen, Winter, Säuren, Gas
und chemische Aggressionen

Schutzkleidung:

Sicherheitsschuhe, -stiefel, -zoccoli,
Gleitschutz-Bodenbeläge

Fusschutz:

Kombinierte Leichtschaum- und
Lüftungsgeräte, Vollschutanzüge,

Feuerwehr- und Betriebsschutz:

Wiederbelebungsgeräte usw.

Weil wir wissen, dass solche Schutzartikel nicht immer gerne getragen werden, sind unsere besonders tragefreundlich und bei der Arbeit nicht hinderlich.

Übrigens, auch auf dem Gebiet der Messtechnik zum Schutz vor Explosions- und Vergiftungsgefahren sind wir die Spezialisten.

Verlangen Sie doch unsere Dokumentation und Beratung.

